

TRANSLATOR RESUME/CV

TIAGO PEREIRA



tiagopereiranene@gmail.com • Rua do Índico – Edifício Altis, 2.º M, Cerro da
Alagoa, 8200-139 Albufeira, Portugal • Telf: +351 91 719 44 36

NATIONALITY

Portuguese and Brazilian

LANGUAGES

Native language: Portuguese (Portuguese Portuguese and Brazilian Portuguese)

TRANSLATION LANGUAGE PAIRS:

Portuguese - English
English - Portuguese
Spanish - Portuguese
Portuguese - Italian
Italian - Portuguese
Portuguese - German
German - Portuguese
Portuguese - French
French - Portuguese

Portuguese includes Brazilian Portuguese.

tiagopereiranene@gmail.com • Rua do Índico – Edifício Altis, 2.º M, Cerro da
Alagoa, 8200-139 Albufeira, Portugal • Telf: +351 91 719 44 36

SPECIALIZATIONS

Law

(Court Decisions and all legal documents.)

Marketing

(advertising texts, websites, brochures, promotional material)

Arts

(graphic art and design, literature, fine art)

other

SKILLS

✂ Extensive experience with quality control procedures in a translation agency environment

✂ Excellent English writing skills

EXPERIENCE

2000–present

Freelance translator and English proofreader/editor

✂ Experienced translator in a wide range of fields.

✂ As a translator, my primary focus is on the quality and accuracy of my work. I pride myself on providing carefully crafted, stylish writing that does not read like a translation. I give all my translations a thorough review before returning them and carefully research all terminology in specialist dictionaries and online.

As a project manager in a major international translation company specializing in European languages, I gained an inside knowledge of the translation business and a profound awareness of the factors involved in providing top-quality translations.

✂ Responsible for major multilanguage projects from start to finish, including negotiation with clients and linguists, quality control procedures, project financials and invoicing.

✂ Performed quality checks on translations, including formatting and layout checks, proofreading translations against the original, etc.

✂ Responsible for writing a company website and many promotional items, and for drafting winning bids for a number of major European Union calls for tender.

2005-2011

✂ Experience as a lawyer

tiagopereiranene@gmail.com • Rua do Índico – Edifício Altis, 2.º M, Cerro da Alagoa, 8200-139 Albufeira, Portugal • Telf: +351 91 719 44 36

EDUCATION

1995-2000 **Lisbon Faculty of Letters** (English, French, Italian and German translations)

2000-2005 **Portuguese Catholic University (Law Faculty)**

IT RESOURCES

Windows XP, Vista, 7

MS Office 2007 Professional Edition

(Word, Excel, PowerPoint, Outlook, Access, Publisher)

Adobe Acrobat

REFERENCES

Professional references available on request

Tiago Pereira